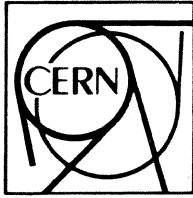


BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

lundi 16 juillet 1990

NEGOCIATIONS DIRECTION-ASSOCIATION

- . Une réunion de négociation a eu lieu le **jeudi 12 juillet**, à **15h.00** entre la Direction et l'Association
- . Une réunion supplémentaire aura lieu le **vendredi 20 juillet** pour avancer plus rapidement.
- . Des groupes de travail ont été mis en place pour clarifier certains éléments de la négociation.
- . La fin des négociations est toujours prévue pour début septembre.
- . La question des garanties du paiement des pensions et de la dette du CERN envers la Caisse de pensions est considérée comme primordiale.

GREVE DU 28 JUIN 1990

Il est rappelé que, juridiquement (selon le Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail), le personnel est en droit de faire grève et que l'Organisation est alors en droit de ne pas payer les heures non prestées.

Ceci dit, la Direction accepte que les heures non prestées pendant la grève du 28 juin puissent être compensées, à la demande des intéressés et sous contrôle des Chefs de Division, en particulier par des heures supplémentaires déjà effectuées mais non payées.

Une solution semblable avait été adoptée pour la grève de décembre 1983.

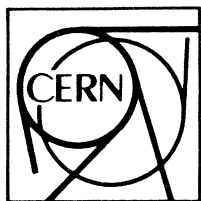
L'offre de compensation faite par l'Association et son acceptation par la Direction sont des gestes positifs mais qui ne créent pas de précédent ni d'un côté ni de l'autre : chaque nouvelle situation donnera lieu à de nouvelles négociations.

*

* *

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Monday 16 July 1990

NEGOTIATIONS DIRECTION-STAFF ASSOCIATION

- A negotiation meeting between the Direction and Association was held on Thursday 12 July at 15.00 hrs.
- An extra meeting has been scheduled for Friday 20 July in order to advance more rapidly.
- Working groups have been created to clarify certain aspects of the negotiation.
- The negotiations are still foreseen to be terminated early September.
- The question of guarantees for the payment of pensions and of the debt towards the Pension Fund is considered primordial.

STRIKE OF 28 JUNE 1990

It is to be noted that, legally (according to the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation), the staff has the right to strike and that the Organisation has right not to pay for the hours now worked.

Despite this, the Direction has accepted that the hours not worked during the strike of 28 June may be compensated at the request of each person and under the control of the Division Leaders and that, in particular by use of overtime hours already done but not yet paid.

A similar solution had been adopted for the strike of December 1983.

This offer of compensation made by the Association and accepted by the Direction are positive gestures but do not in any way create a precedent for either of the sides : each new situation will give rise to new negotiations for settling it.

*

* *

CONSEIL DU PERSONNEL

REUNION DU CONSEIL DU PERSONNEL

MARDI 31 JUILLET 1990, à 15h.00

Salle du Conseil - Bâtiment Principal 1er étage

Ordre du jour :

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation des procès-verbaux des 262, 265, 266, et 267^e réunions du Conseil du Personnel.
4. Négociations.
5. Divers.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

*
* *

CLUBS

CINE

THURSDAY 26 JULY 1990, at 8.30 pm

JEUDI 26 JUILLET 1990, à 20h.30

Main Auditorium / Amphithéâtre Bât. Principal

THE GREAT DICTATOR ***(LE DICTATEUR)***

of/de **Charly CHAPLIN**

with/avec

C. CHAPLIN, P. GODDARD, J. OAKIE

Chaplin's first full talkie; unusual comedy combines slapstick, satire, and social commentary, as he plays dual role of Jewish ghetto barber and dictator Adenoid Hynkel of Tomania. Unique, surprisingly effective film also features Oakie in unforgettable portrayal of "Benzino Napaloni" of rival country Bacteria.

Premier film réellement parlant de l'auteur, LE DICTATEUR est un extraordinaire et prophétique pamphlet contre la terreur hitlérienne : l'appel aux hommes qui le conclut est l'une des plus nettes prises de position politiques de Chaplin contre la violence et l'intolérance facistes, attitude qui devait lui valoir de considérables difficultés aux Etats-Unis aux débuts de la "chasse aux sorcières" des années 50.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous titres Français/Allemand

Entrance / entrée : CHF 6.-